

FRENCH

College of Liberal Arts

Department of Romance, German, Russian Languages and Literatures

Department Chair: Lisa Vollendorf

Directors: Jean-Jacques Jura

RGRLL Language Coordinator: Markus Muller

Single Subject Coordinator for L.O.T.E.: Jean-Jacques Jura

Department Office: Academic Services, Room 309
Telephone: (562) 985-4318

Faculty: Laura Ceia-Minjares, Clorinda Donato, Stephen Fleck, Aparna Nayak-Guercio, Jean-Jacques Jura, Najib Redouane

Administrative Support Coordinator: Cerise Dragicevich

Students desiring information should contact the department office for referral to one of the faculty advisors: Credential advisor or current Program Director.

Career Possibilities

Arts Management • Art Historian • Customs Inspector • Immigration Officer • Importer/Exporter • Foreign Service Officer • International Marketing Representative • Travel Guide • Social Worker • Linguist • Foreign Correspondent • Community Organization Worker • Lawyer • Librarian • International Student Advisor • Educator • Peace Corps Worker • Interpreter • Translator • CIA/FBI Agent (Some of these, and other careers, require additional education or experience. For more information, see www.careers.csulb.edu.)

Introduction

Learning French makes you eligible for study and travel abroad in the International Programs of the California State University System. We are happy to assist you in including a study abroad experience into your program of language and literary study. Students are encouraged to participate in work/study abroad options.

Undergraduate Programs

Bachelor of Arts in French and Francophone Studies (120 units)

The major in French consists of 36 upper-division units in the 300-400 level courses indicated below. The number of lower-division units will depend on the amount of French studied previously in high school or college, since students with prior study of French may enter at advanced standing (usually second or third year). The major program satisfies the subject matter competence requirement for the Single Subject teaching credential in French, but credential candidates must take FREN 414 (Phonetics). Major students should be mindful of the Department's second language requirement: two college years or equivalent of a second foreign language, other than English. The Department also recommends inclusion of specified history courses in the program of study. These courses offer additional enrichment to the cultural component of the student's course of study.

Completion of the French major meets the subject matter competence requirement for the Single Subject Teaching Credential in French. Prospective students should consult the undergraduate French Advisor and the Languages Other Than English (LOTE) Program Advisor early to plan their program.

Prerequisite

Lower Division:

FREN 214 Intermediate Conversation (3)
Prerequisite: FREN 101B.

(Does not count toward the required 36 units)

Requirements

Upper Division (minimum 36 units):

Take all of the following courses:

FREN 312A Advanced French I (3)
Prerequisite: Upper division standing in French or equivalent.

FREN 312B Advanced French II (3)
Prerequisite: Upper division standing in French or equivalent.

FREN 314 Advanced Conversation (3)
Prerequisite: FREN 214 or consent of instructor.

FREN 335 Survey of French Literature I (3)
Prerequisite: Upper division standing in French.

FREN 336 Survey of French Literature II (3)
Prerequisite: Upper division standing in French.

FREN 337 Survey of French Literature III: 20th Century French and Francophone Literatures (3)
Prerequisites: Upper division standing in French.

FREN 411 Advanced French Syntax & Composition (3)
Prerequisites: FREN 312A-B or equivalent.

FREN 440 French Civilization (3)
Prerequisites: FREN 312A-B; Corequisite: FREN 335 or 336 or consent of instructor.

FREN 480 Senior Seminar: Self and Society (3)
Prerequisites: FREN 335, 336 or 337 and two 400-level French courses, or consent of instructor.

Take three courses from the following:

FREN 414, 456, 460, 462, 470, 471, 472, 474, 475, 476, 477, 479, 490; RGR 346I, 400I, 450I.

Candidates for the teaching credential must take FREN 414.

Department Requirement:

Two years of a second foreign language at college level or equivalent is required of all majors.

Departmental Recommendation:

Students specializing in French should include the following courses in their program of study: HIST 131, 132, and one or more of the following: HIST 335, 336, 337. A selection from the following courses would also be appropriate: HIST 332, 333; RGR 346I, 450I.

Single Subject Teaching Credential in French

Completion of the French major meets the subject matter competence requirement for the Single Subject Teaching Credential in French. Prospective students should consult the undergraduate French Advisor and the Languages Other Than English (LOTE) Credential Program Advisor early to plan their program.

In addition to meeting the subject matter competence requirement for the Teaching Credential, prospective teachers of French are also required to complete 45 units of professional preparation in the Single Subject Credential Program, including student teaching. Students may begin the professional preparation courses as early as the junior year. With careful planning, it is possible to complete all of the credential program courses, except for student teaching, as an undergraduate. Courses may also be completed as a post-baccalaureate student. Refer to the Single Subject Teacher Education section of this catalog or the website (www.ced.csulb.edu/single-subject) for a description of the professional preparation requirements, courses, and application procedures.

Requirements

Same as the BA in French but include the following:

FREN 414 French Phonetics (3)

Prerequisites: FREN 312 A-B or consent of instructor.

Interdisciplinary Option (120 units)

Directors/Advisors: Clorinda Donato, Stephen Fleck, Jean-Jacques Jura
Program Office - AS 309

Requirements

Lower Division:

Take the following course:

FREN 214 Intermediate Conversation (3)

Prerequisite: FREN 101B.

Upper Division:

A minimum of forty-five (45) units of upper division courses.

Take all of the following courses (21 units):

FREN 312A Advanced French I (3)

Prerequisite: Upper division standing in French or equivalent.

FREN 312B Advanced French II (3)

Prerequisite: Upper division standing in French or equivalent.

FREN 335 Survey of French Literature I (3)

Prerequisite: Upper division standing in French.

FREN 336 Survey of French Literature II (3)

Prerequisite: Upper division standing in French.

FREN 337 Survey of French Literature III: 20th Century French and Francophone Literatures (3)

Prerequisites: Upper division standing in French.

FREN 411 Advanced French Syntax & Composition (3)

Prerequisites: FREN 312A-B or equivalent.

FREN 440 French Civilization (3)

Prerequisites: FREN 312A-B; Corequisite: FREN 335 or 336 or consent of instructor.

However, with the program director's consent, the requirement of FREN 214, 312A, 312B, and 314 may be waived.

Nine units of electives selected from the following courses:

FREN 456, 460, 462, 470, 471, 472, 474, 475A-B-C-D-E, 477, 479, 480, 490.

Twelve units from one of the following content areas:

Africana Studies: AFRS 304, 337, 343A, 343B, 380, 460;

Art History: AH 311, 427, 436, 437, 438, 439, 448, 449, 450;

History, Francophone: HIST 391, 392, 435, 491;

History French/European: HIST 319, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340;

Philosophy: PHIL 361I, 405I, 413, 417, 418, 484, 455;

Social Sciences:

A) *Political Science*: POSC 303, 353, 401, 455;

B) *International Studies*: I/ST 319I, 320;

C) *Women's, Gender and Sexuality Studies*:

WGSS 300, 312, 401I, 455;

D) *Geography*: GEOG 306, 308I, 309I, 316.

Minor in French and Francophone Studies

A minimum of 20 units which must include all of the following:

FREN 312A Advanced French I (3)

Prerequisite: Upper division standing in French or equivalent.

FREN 312B Advanced French II (3)

Prerequisite: Upper division standing in French or equivalent.

FREN 314 Advanced Conversation (3)

Prerequisite: FREN 214 or consent of instructor.

FREN 411 Advanced French Syntax & Composition (3)

Prerequisites: FREN 312A-B or equivalent.

Take at least one other upper-division course in French to make a minimum total of 15 upper-division units.

The Minor in French is available to any non-French major.

GRADUATE PROGRAMS

Master of Arts in French and Francophone Studies

Prerequisites AGAPE

1. A bachelor of arts degree in French, or:
2. A bachelor's degree with a minimum of 24 upper-division units in French, comparable to those required of a major in French at this University. Deficiencies will be determined by the advisor after consultation with the student and study of transcript records.

Advancement to Candidacy

1. Approval of the graduate program by the graduate advisor, the faculty advisor and/or departmental committee, and the College of Liberal Arts Associate Dean of Graduate Studies.
2. The candidate should file for advancement upon completion of 6 units and preferably no more than 9 units on the program. A 3.0 GPA is required.
3. Fulfillment of the Graduation Writing Assessment Requirement (GWAR).

Requirements

1. Completion of a minimum of 30 units of approved upper division and graduate courses, with a minimum of 24 units in the 500 and 600 series in French;
2. Specifically required courses include:

FREN 580* Self and Society (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or 337 and two 400-level French courses, or consent of instructor.

FREN 696* Research Methodology & Critical Theory (3)

Prerequisite: Graduate standing required.

*students with a BA in French from CSULB see advisor

3. Two years of one of the following languages: Italian, Portuguese, Spanish, German, or Russian, or pass an examination at intermediate level in one of those languages. Major or minor in a second foreign language may be

used to fulfill this requirement, upon approval by the Department. For other languages, consult the Graduate Advisor:

4. Maintain a GPA of at least "B" (3.0) in the major;
5. Pass comprehensive examinations on the Graduate Reading List in three areas to be selected by student upon consultation with Graduate Advisor;
6. No more than six units of transfer graduate credits are allowed, subject to approval by the Graduate Advisor. No more than six units of International Programs course work may be credited toward the 24-unit French requirement for the MA at this university;
7. Teaching Associates must take RGR 601, Teaching Methodology. These units do not count toward the required 30 units for completion of the MA.

Single Subject Teaching Credential in French

For information, refer to the undergraduate section in this department.

French Courses (FREN)

LOWER DIVISION

100A. Fundamentals of French for Spanish Speakers (4)

Prerequisite: Two semesters of college Spanish or 3 years of high school or be native or heritage speaker of Spanish.

Introductory course on the fundamental skills of speaking, reading, writing and comprehending French with an emphasis on the structural similarities between French and Spanish. Not open to heritage speakers or native speakers of French.

Not open for credit to students with credit in FREN 102, 102A or 101A.

100B. Fundamentals of French for Spanish Speakers (4)

Prerequisites: FREN100A; or FREN 101A with 2 semesters of college Spanish or 3 years of high school Spanish; or be heritage or native speakers of Spanish.

Introductory course on the fundamental skills of speaking, reading, writing and comprehending French with an emphasis on the structural similarities between French and Spanish.

Not open to heritage speakers or native speakers of French. Not open for credit to students with credit in FREN 101B or FREN 102B.

101A. Fundamentals of French (4)

Prerequisite/Corequisite: Any Foundation course.

Introduction to fundamental skills of speaking, oral comprehension, reading, and writing. For those who are beginning the study of French or who have had one year of high school French.

Transfers and new students: placement exam strongly recommended. For further information, please refer to the RGRLL Department website www.csulb.edu/colleges/cla/departments/rgrll/. For non-native speakers only. Not open to heritage speakers or native speakers of French.

101B. Fundamentals of French (4)

Prerequisite/Corequisite: FREN 101A or two years of high school French or equivalent. Corequisite: Any Foundation course.

Fundamental skills of speaking, oral comprehension, reading and writing.

Transfers and new students: placement exam strongly recommended. For further information, please refer to the RGRLL Department website www.csulb.edu/colleges/cla/departments/rgrll/. For non-native speakers only. Not open to heritage speakers or native speakers of French.

200. Intermediate French for Spanish Speakers (6)

Prerequisites: FREN 100B or FREN 101B or 3 years of high school French and 2 years of college Spanish or be native or heritage Spanish speaker.

Two semesters of intermediate French are covered in one semester in this intensive hybrid (blended) course designed for students who are either native or heritage speakers of Spanish or have at least intermediate- to advanced-level proficiency in Spanish. Not open to heritage speakers or native speakers of French.

Not open for credit to students with credit in FREN 201A, FREN 201B or FREN 202.

201A. Intermediate French (4)

Prerequisite: FREN 101B or three years of high school French or equivalent, GE Foundation requirement (or entering competency equivalent to FREN 101B and completion of concurrent enrollment in at least one Foundation course).

Continued development in speaking, oral comprehension, reading and writing skills.

Transfers and new students: placement exam strongly recommended. For further information, please refer to the RGRLL Department website www.csulb.edu/colleges/cla/departments/rgrll/. For non-native speakers only. Not open to heritage speakers or native speakers of French.

201B. Intermediate French (4)

Prerequisite: FREN 201A or four years of high school French or equivalent, GE Foundation requirement (or entering competency equivalent to FREN 201A and completion or concurrent enrollment in at least one Foundation course).

Continued development in speaking, oral comprehension, reading and writing skills.

Transfers and new students: placement exam strongly recommended. For further information, please refer to the RGRLL Department website www.csulb.edu/colleges/cla/departments/rgrll/. For non-native speakers only. Not open to heritage speakers or native speakers of French.

214. Intermediate Conversation (3)

Prerequisite: FREN 101B.

Should be taken concurrently with FREN 201A or 201B. Designed to develop basic conversational skills and to prepare for more advanced work in FREN 314.

Letter grade only (A-F).

UPPER DIVISION

312A. Advanced French I (3)

Prerequisite: Upper division standing in French or equivalent.

Review of grammatical principles with regular exercises and composition work for the development of increased mastery of the written language.

312B. Advanced French II (3)

Prerequisite: Upper division standing in French or equivalent.

Review of grammatical principles with regular exercises and composition work for the development of increased mastery of the written language.

314. Advanced Conversation (3)

Prerequisite: FREN 214 or consent of instructor.

Continuation of FREN 214.

Letter grade only (A-F).

335. Survey of French Literature I (3)

Prerequisite: Upper division standing in French.

From the Middle Ages through the Seventeenth Century.

336. Survey of French Literature II (3)

Prerequisite: Upper division standing in French.

Eighteenth to Twentieth Century.

337. Survey of French Literature III: Twentieth Century French and Francophone Literatures (3)

Prerequisites: Upper division standing in French.
Survey of Twentieth-Century and Francophone literatures.

411. Advanced French Syntax and Composition (3)

Prerequisites: FREN 312A-B or equivalent.
Special emphasis on the writing of compositions and developing an awareness of French style, as well as advanced syntax.

414. French Phonetics (3)

Prerequisites: FREN 312 A-B or consent of instructor.
General concepts of linguistic science. Linguistics applied to the study and teaching of the French language. Articulatory phonetics as a means to form native French pronunciation habits with emphasis upon the difficulties encountered by speakers of American English.

423./523. Introduction to French Linguistics (3)

Prerequisites: Completion of FREN 312AB and 411.
Presents an overview of French linguistics: Phonology, morphology and syntax. The course also focuses on the application of linguistic knowledge of French to the teaching of French at the high school level in the U.S.

440. French Civilization (3)

Prerequisites: FREN 312A-B; Corequisite: FREN 335 or 336 or consent of instructor.
Significant aspects of French art, culture and social institutions.

456. French Cinema (3)

Prerequisite: Senior standing or consent of instructor.
Acquaint students with the art of the medium, particularly as it is realized through the work of the artist most responsible for its success or failure, in this case the director.
Letter grade only (A-F). Same course as FEA 456. Not open for credit to students with credit in FEA 456. (2 hrs sem, 2 hrs activity)

460./560. The Art of Translation (3)

Prerequisites: Upper division or graduate standing. Consent of instructor for third-year students.
Cover translation of French texts into English and of English texts French, as well as theories of translation and their implications. Translations may be published in *The Translators' French Quarter*, a journal of the RGRLL Department.
May be repeated to a maximum of 6 units.

462./562. Reading French Women Writers (3)

Prerequisites: FREN 335, 336, and 337 (Surveys of French Literature I, II, and III) or consent of instructor.
Covers literary production of women who wrote and write literature in France. French feminism, the question of "écriture féminine" and gender will also be discussed. Does not cover Francophone women writers.
May be repeated to a maximum of 6 units.

470./570. French Literature of the Middle Ages (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or consent of instructor.
Study of representative drama, poetry and prose of the period. Texts in modern French.

471./571. French Literature of the Renaissance (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or consent of instructor.
Study of representative drama, poetry and prose of the 16th Century.

472./572. French Literature of the Seventeenth Century (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or consent of instructor.
Study of representative drama, poetry and prose of the century.

474./574. The Age of Enlightenment (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or consent of instructor.
Study of representative writers and thinkers of the century. Drama, poetry and prose.

475./575. Selected Topics - Seminar in Francophone Literature (3)

Prerequisites: FREN 337 or consent of instructor.
May be repeated to a maximum of 15 units with different topics in the same semester. Topics announced in the *Schedule of Classes*.

- A. Africa
- B. Caribbean
- C. Maghreb
- D. Quebec
- E. Switzerland

476./576. French Comic Traditions (3)

Prerequisites: FREN 335, 336, 337 or consent of instructor.
Historical overview of French comedic forms; close reading of selected works; elements of comic theory. Includes works such as medieval farce, Molière's different comic genres, Beaumarchais, Feydeau and absurdist dramatists such as Jarry and Ionesco, as well as film comedies.
Letter grade only (A-F).

477./577. French Literature of the Nineteenth Century (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or consent of instructor.
Study of representative writers of the century. Drama, poetry and prose.

479./579. French Literature of the Twentieth Century (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or consent of instructor.
Study of representative writers of the century. Drama, poetry and prose.

480./580. Senior Seminar: Self and Society (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or 337 and two 400-level French courses, or consent of instructor.
Integrative seminar examining a wide variety of literary works, ranging from Medieval through twentieth-century Francophone classic texts, and some films with strong literary connections. Emphasis on historical, critical and philosophical writings concerning issues in French-speaking cultures.
Letter grade only (A-F).

490./590. Selected Topics in French (1-3)

Study of a particular topic in French literature, language, or culture.
May be repeated to a maximum of 12 units with different topics. Topics announced in the *Schedule of Classes*.

494. Internship in French (1-3)

Prerequisites: Consent of instructor and department chair.
Field work in French, supplemented by readings and tutorials under direction of a faculty. Internships, small group discussion/teaching, and other assignments directed by a supervising faculty member.
May be repeated to a maximum of 6 units. No more than 3 units may be applied to the major in French.

499. Directed Studies (1-3)

Prerequisites: Consent of instructor and department chair.
Independent study undertaken under the supervision of a faculty member.
May be repeated to 3 units provided the material is not the same. May be repeated to a maximum of 6 units with prior consent of department

GRADUATE LEVEL

523./423. Introduction to French Linguistics (3)

Prerequisites: Completion of FREN 312A/B and 411.

Presents overview of French linguistics: Phonology, morphology and syntax. Focuses on application of linguistic knowledge of French to teaching French at high school level in U.S.

556. French Cinema (3)

Prerequisite: Graduate standing or consent of instructor

Overview of most important movements, genres and directors in the history of French cinema. Socio-political, cultural and aesthetic analysis will be adopted in investigating films from the inception of the medium to present times.

Letter grade only (A-F). Taught in English or in French when needed. (2 hrs seminar, 2 hrs activity)

560./460. The Art of Translation (3)

Prerequisites: Upper division or graduate standing. Consent of instructor for third-year students.

Covers translation of French texts into English and of English texts French, as well as theories of translation and their implications. Translations may be published in The Translators' French Quarter, a journal of the RGRL Department.

562./462. Reading French Women Writers (3)

Prerequisites: FREN 335, 336, and 337 (Surveys of French Literature I, II, and III) or consent of instructor.

Covers literary production of women who wrote and write literature in France. French feminism, the question of "écriture féminine" and gender discussed. Does not cover Francophone women writers.

May be repeated to a maximum of 6 units.

570./470. French Literature of the Middle Ages (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or consent of instructor.

Study of representative drama, poetry and prose of the period. Texts in modern French.

Letter grade only (A-F).

571./471. French Literature of the Renaissance (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or consent of instructor.

Study of representative drama, poetry and prose of the 16th Century.

Letter grade only (A-F).

572./472. French Literature of the Seventeenth Century (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or consent of instructor.

Study of representative drama, poetry and prose of the century.

Letter grade only (A-F).

574./474. The Age of Enlightenment (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or consent of instructor.

Study of representative writers and thinkers of the century. Drama, poetry and prose.

Letter grade only (A-F).

575./475. Selected Topics - Seminar in Francophone Literature (3)

Prerequisites: FREN 337 or consent of instructor.

May be repeated to a maximum of 15 units with different topics in the same semester. Topics announced in the *Schedule of Classes*.

- A. Africa
- B. Caribbean
- C. Literature from the Maghreb
- D. Quebec
- E. Switzerland

576./476. French Comic Traditions (3)

Prerequisites: FREN 335, 336, 337 or consent of instructor.

Historical overview of French comedic forms; close reading of selected works; elements of comic theory. Includes works such as medieval farce, Molière's different comic genres, Beaumarchais, Feydeau and absurdist dramatists such as Jarry and Ionesco, as well as film comedies.

Letter grade only (A-F).

577./477. French Literature of the Nineteenth Century (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or consent of instructor.

Study of representative writers of the century. Drama, poetry and prose.

Letter grade only (A-F).

579./479. French Literature of the Twentieth Century (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or consent of instructor.

Study of representative writers of the century. Drama, poetry and prose.

Letter grade only (A-F).

580./480. Self and Society (3)

Prerequisites: FREN 335, 336 or 337 and two 400-level French courses, or consent of instructor.

Integrative seminar examining a wide variety of literary works, ranging from Medieval through twentieth-century Francophone classic texts, and some films with strong literary connections. Emphasis on historical, critical and philosophical writings concerning issues in French-speaking cultures.

Letter grade only (A-F).

590./490. Selected Topics in French (1-3)

Study of a particular topic in French literature, language, or culture.

May be repeated to a maximum of 12 units with different topics. Topics announced in the *Schedule of Classes*.

599. Directed Studies (1-3)

Prerequisite: Graduate standing with baccalaureate degree or equivalent.

Graduate-level in-depth study on selected topics under supervision of a graduate faculty. Topic and study outline of work undertaken to be on file in department. Enrollment contingent upon approval of department chair and faculty member.

Letter grade only (A-F). May be repeated for a maximum of 6 units with different topics in the same semester.

604. Selected Topics - Seminar in a Century of French Literature (3)

Prerequisite: Corresponding 400/500-level century survey course or consent of instructor.

Intensive studies in one of the following topics.

Letter grade only (A-F). May be repeated to a maximum of 9 units with different topics in different semesters. Topics announced in the *Schedule of Classes*.

E. French Literature Seminar: Medieval to 18th Century

F. French Literature Seminar: 19th-20th Century

688. Seminar in French Literature or Culture (3)

Prerequisite: Graduate standing in French.

Intensive study of a specific aspect of French literature or culture. Subjects announced in the *Schedule of Classes*.

Letter grade only (A-F).

696. Research Methodology and Critical Theory (3)

Prerequisite: Graduate standing required.

Introduction to methods of research/critical theory. Course familiarizes students with techniques and terminology of critical theory in the French tradition. Focus on theoretical issues such as "production" of meaning in texts, its relation to power, politics, ethics, and pleasure.

Letter grade only (A-F).

697. Directed Research (1-3)

Prerequisite: Consent of department chair.

Individual study under the guidance of a faculty member.

May be repeated to a maximum of 3 units. Letter grade only (A-F).

698. Thesis (2-6)

Planning, preparation, and completion of thesis in French for the master's degree. With consent of graduate advisor only.